

- 刘易斯·L·古尔德 主编
- 董红钧 侯国良 译

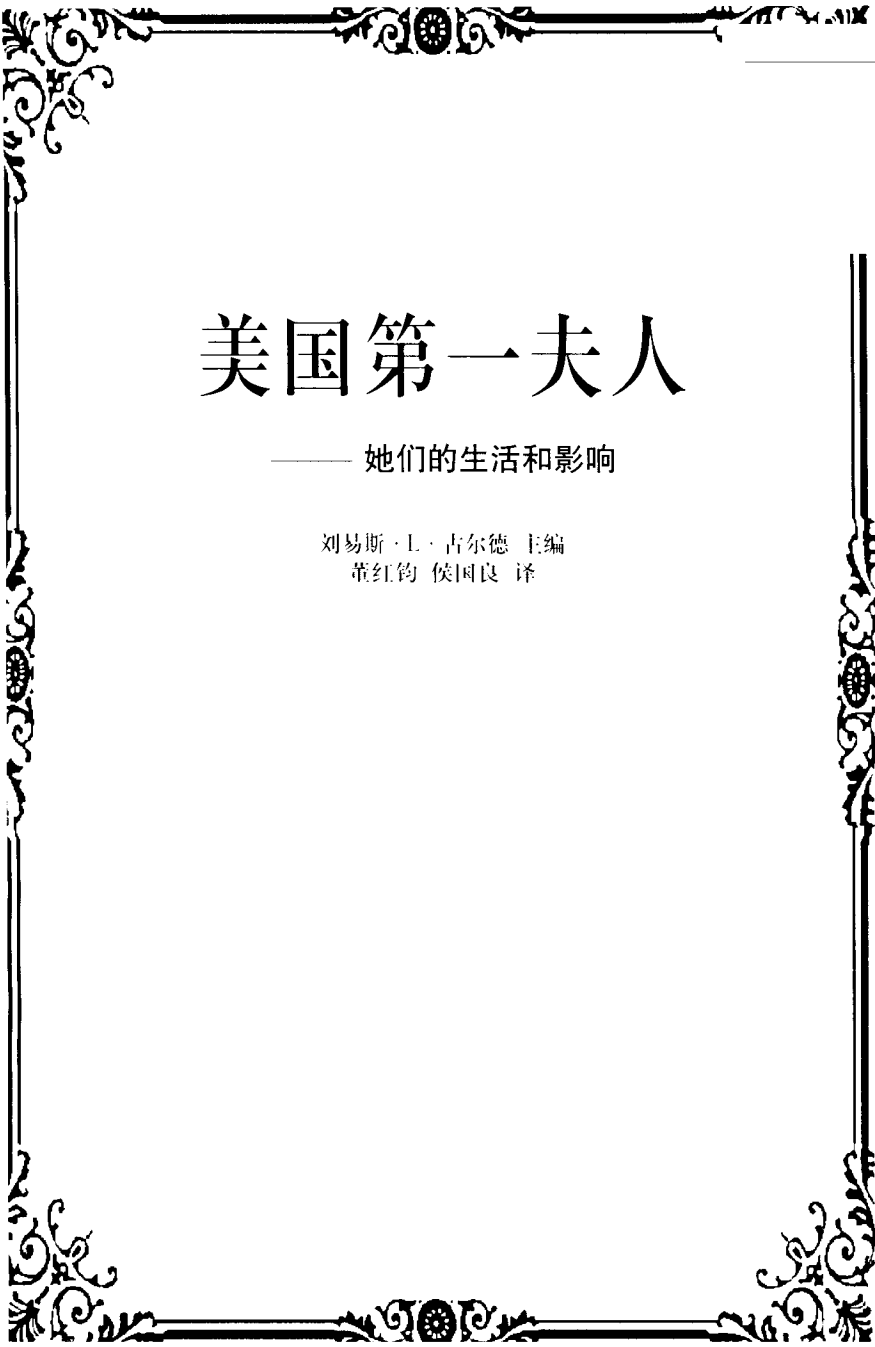
# 美国第一夫人

—— 她们的生活和影响



*Meiguo Diyifuren*

上海三联书店



# 美国第一夫人

—— 她们的生活和影响

刘易斯·L·古尔德 主编  
董红钧 侯国良 译

Copyright ©1996 Lecvis L. Gold Chinese edition  
©1998 Shanghai Joint Publishing Co, All right reserved

## 美国第一夫人 ——她们的生活和影响

---

---

主 编/刘易斯·L·古尔德  
译 者/董红钧 侯国良

责任编辑/蒋安立  
装帧设计/范峭青  
责任制作/沈 鹰  
责任校对/顾崖清

出 版/上海三联书店  
(200233)中国上海市钦州南路 81 号

发 行/新华书店上海发行所  
上海三联书店

印 刷/江苏常熟市人民印刷厂  
装 订/上海市印刷七厂一分厂

版 次/1999 年 3 月第 1 版  
印 次/1999 年 3 月第 1 次印刷  
开 本/850×1168 1/32  
字 数/600 千字  
印 张/27  
印 数/1—5100

---

---

ISBN7—5426—1183—6

I·149 定价 43.80 元

## 目 录

引 言:第一夫人:象征和体制.....	1
玛莎·华盛顿.....	11
阿比盖尔·亚当斯.....	29
多莉·麦迪森.....	63
伊莉莎白·门罗.....	93
路易莎·亚当斯.....	107
安娜·哈里森.....	129
莱蒂西娅·泰勒.....	143
朱丽亚·泰勒.....	153
莎拉·波尔克.....	169
玛格丽特·泰勒.....	189
阿比盖尔·菲尔莫尔.....	203
简·皮尔斯.....	219
玛丽·托德·林肯.....	231
伊丽扎·约翰逊.....	253
朱丽亚·格兰特.....	267

## 目 录

露西·韦伯·海斯·····	285
卢克利西亚·伽菲尔德·····	305
弗朗西斯·福尔索姆·克利夫兰·····	321
卡罗琳·司各特·哈里森·····	343
艾达·萨克斯顿·麦金利·····	363
艾迪丝·克米特·罗斯福·····	383
海伦·赫隆·塔夫脱·····	417
艾伦·艾克森·威尔逊·····	441
艾迪丝·波林·威尔逊·····	461
弗洛伦斯·克林·哈定·····	479
格雷丝·戈德休·柯立芝·····	499
卢·亨利·胡佛·····	531
安娜·埃利诺·罗斯福·····	549
贝丝·杜鲁门·····	583
玛蜜·艾森豪威尔·····	601
杰奎琳·肯尼迪·····	619
伯德·约翰逊·····	645
帕特利西亚·尼克松·····	675
贝蒂·福特·····	697
埃莉诺·罗莎琳·卡特·····	723
南希·里根·····	757
巴巴拉·布什·····	789
希拉里·罗德姆·克林顿·····	817

目 录

---

附录 A 西恩那学院第一夫人民意测验结果(1982, 1993) .....	844
附录 B 总统和第一夫人(1789 - 1994) .....	849
作者简介 .....	852
本书肖像来源 .....	857

## 引 言

### 第一夫人：象征和体制

自从 80 年代初期以来，历史学家、新闻记者和通俗文学的作家们开始密切关注起美国的总统夫人在政治和文化生活中的作用。更早些时候，曾经出版过探讨第一夫人在美国历史上之地位的个别著作，其中包括玛丽安·明斯的《白宫里的女士》(1963)和索尔·巴兹曼的《第一夫人》(1970)。但是，这些论及第一夫人的作品极少利用私人文件和原始资料，大部分只是选择一些趣闻逸事编纂而成。

在过去的 15 年间，有关第一夫人的大量研究试图确定第一夫人在美国历史上的影响。诸如《第一夫人》(1986)的作者贝蒂·博艾德·卡罗利、《总统的伴侣：二十世纪的第一夫人》(1989)的作者麦拉·古汀和《第一夫人》(两卷本，1990—1991)的作者卡尔·斯弗雷扎·安东尼等人基于对原始资料的广泛研究，详尽考察了第一夫人这一体制。与此同时，大学开设有关第一夫人的课程，讲习班邀请前第一夫人们讨论她们的遗产，学术研讨会分析总统夫人的重要意义。90 年代初期，出现了一个针对第一夫人的融合着历史、政治科学和女性研究诸方面之研究领域的轮廓。

尽管取得了这些建设性的成就，但是这一新的领域缺少一部今天的人们可资参考的可靠的著作，以单篇简明扼要的传略记述

每一位第一夫人的基本生平事实。这本《美国第一夫人》的目的即在于向一般读者,尤其向初涉该领域的学生提供每一位第一夫人的有关知识、原始资料的出处、可资参阅的可靠传略以及用以进一步研究的课题。

本书中每篇文章都是一个独立自足的单元,以编年史的形式记述第一夫人的生活,评价其在发展第一夫人这一体制中所处的地位。这些参考性文章提供了个人文件和其它有关原稿的出处,还提供了第一夫人本人著述的选段,其家人和朋友撰写的同时代文章或回忆录、第一夫人及其丈夫的传记研究、报纸上的有关报道、学术论文和一般的调查报告。对于已故的第一夫人,还例举讣告。

本书编辑的首要任务是确定写进这本百科全书中的人选。本书确认第一夫人的定义是在总统任期内已经嫁给总统的女性(如约翰·泰勒和伍德罗·威尔逊),在此之前结婚的则被排除在外。因此西奥多·罗斯福已故的第一任妻子爱丽丝·李·罗斯福,罗纳德里根离婚的第一任妻子简·怀曼就没有专文介绍。同样在丈夫担任总统职务之前就去世的也不占篇幅,例如玛莎·杰佛逊、瑞歇尔·杰克逊、罕娜·凡·伯伦和艾伦·亨登·亚瑟等。

在有关第一夫人的著作中有所涉及、值得注意的另一些候选人,是在白宫中担任过女主人角色的女性,贝蒂·卡罗里称之为“第一夫人的年轻替身”或“分担责任的女主人”。安德鲁·杰克逊的两个侄女在1829年和1837年在他担任总统期间为他扮演了这样的角色。马丁·凡·伯伦总统的媳妇安吉丽卡·凡·伯伦在1837年和1841年间扮演了同样的角色。因为詹姆斯·布坎南总统独身,他的侄女哈丽特·莱恩从1857年至1861年担任女主人角色。切斯特·艾伦·阿瑟要求他的妹妹玛丽·阿瑟·麦克尔罗伊在1881年至1885年作他的女主人。这些女性在总统的社交活动中卓有成效



地帮助了总统,但她们在美国人的心目中从未占有类似于总统夫人的地位。她们对第一夫人体制发展的贡献是转瞬即逝的,她们还不值得在记述总统夫人的书籍中占有一席之地。

19世纪中期,许多第一夫人依赖其女儿或儿媳的帮助在白宫生活。这种关系可以在记述第一夫人生平的内容中有所论及,例如在安娜·哈里森、莱蒂西亚·泰勒、玛格丽特·泰勒、阿比盖尔·菲尔莫尔以及伊丽札·约翰逊等篇什中即作如此安排。

《美国第一夫人》力图为读者提供二百多年以来有关第一夫人之体制的连续性和传统地位的观念。因此,即使像安娜·哈里森这样的总统夫人,她在1841年仅仅作了6个星期的第一夫人,而且从未去过华盛顿,但她仍然是从玛莎·华盛顿到希拉里·罗德姆·克林顿链环中的一节,而作为安德鲁·杰克逊或哈里特·莱恩之替身女主人的艾米丽·多尼尔森却不是。

由于这种编辑方针而产生的有关第一夫人书籍中一些明显的缺漏已在这本百科全书式的文章中得以弥补。霍利·科温·舒尔曼在论及多莉·麦迪森时,还记述了她为托马斯·杰佛逊做了8年女主人替身的情况。至于19世纪其它第一夫人替身,研究者参考了卡尔·安东尼和贝蒂·卡罗利的描述详尽的著作。

本书所记述的38位第一夫人中,有些人在历史上的作用微乎其微,简短的篇幅即足以概括其所共知的事实。安娜·哈里森、莱蒂西亚·泰勒、玛格丽特·泰勒和简·比尔斯即在此列。但是随着研究第一夫人之兴趣的突然高涨,那些19世纪名气稍弱的第一夫人的材料可能会层出不穷。

本书中38位第一夫人,编辑根据其在历史上的重要性要求作者撰写五千至一万字数的篇幅。每篇文章的长度由她们已为人们理解的意义及其对该体制的影响所决定。由于资料的便利现成和活动的广泛频繁,20世纪后期的第一夫人占有较长的篇幅。

本书作者试图指出第一夫人是从事改革活动的先行者——她们在公众面前发表演说,聘请社交秘书,在电台发表讲话,为党内候选人竞选,在议会作证或者担当总统的助手。她们还密切关注教育、公众形象、总统婚姻的性质、白宫内外儿童的教养等问题。在有限的资料和行动空间之内,作者们还力求反映出这些迷人女性的人格和个性特点。

美国人对总统夫人的态度往往是自相矛盾的。他们期望第一夫人毫无差错地扮演多重角色,一旦违背认可的标准就会招致非议。与此同时,随着大众对女性观念的演变发展,成功的第一夫人的标准也在不断变化。这些文章揭示了从玛莎·华盛顿以来,第一夫人受公众瞩目以及有关对她们在国家舞台上表现之争议的程度。利用这些传记研究所提供的视野,现在应该更易于对未来第一夫人将在多大程度上相似于她们的前辈这一点作出理智的判断。

19和20世纪的第一夫人具有共同的因素,但也有明显的相异之处。第一夫人的角色随着总统地位本身改变和社会对女性要求的变化发生了相应的变化。1789年至1861年期间,第一夫人只是一个普通人。多莉·麦迪森是一个令人注目的例外,朱丽亚·泰勒已有了声名卓著的预兆。从玛丽·托德·林肯开始,由于她在国内战争时的丑闻,新闻界开始密切注意第一夫人的动向。19世纪后期,玛丽·托德·林肯的后继者中没有人具有她那样大的名声,虽然有关露西·韦伯·海斯和弗朗西斯·福尔索姆·克利夫兰的文章表明公众对白宫和第一家庭的兴趣正在高涨。

20世纪初期,第一夫人逐渐获得真正法律地位以帮助她们适应时代日益增强的要求。1902年,当艾迪丝·科米特·罗斯福雇佣伊莎贝尔(“贝尔”)·哈格纳时,伊莎贝尔代表了现代意义上的第一夫人的第一个社交秘书。在罗斯福夫人期间,总统夫人的角色开

始变成社会高尚趣味的裁断者和女性时尚的领袖。由于疾病的原因,海伦·赫隆·塔夫脱和艾伦·波林·威尔逊没能在第一次世界大战之前继续发展艾迪丝·罗斯福的事业。

在伍德罗·威尔逊于1919年病倒后,艾迪丝·威尔逊的行为成了消极角色的典范。舆论一致认为,在她阻止患病的丈夫与人通信和接见客人时,她超越了第一夫人地位之不言而喻的权限。她的榜样为第一夫人的所作所为提供了值得警惕的深刻教训。但是第一夫人希望更多抛头露面的欲望能克服艾迪丝·威尔逊给这一体制带来的挫折。

作为共和党人的第一夫人和稍显逊色之总统的妻子,弗洛伦斯·克林·哈定、格雷斯·戈德休·柯立芝和卢·亨利·胡佛似乎在威风凛凛的埃利诺·罗斯福面前相形见绌,但是正如论及这些女性的篇章所记述的,她们中的每一位都对第一夫人作用的发展作出相应的贡献,在不同程度上提高了第一夫人吸引媒体的魅力。弗洛伦斯·哈定在公共活动中更强调男女平等,特别注意白宫在媒界的印象。同样,格雷斯·柯立芝为其丈夫的政府增加了少许魅力和经验,她利用自己的地位支持各类艺术家和演奏家。卢·亨利·胡佛是向听众发表广播讲话的第一位总统夫人,她的女童子军的身份决定了她对其丈夫在总统任期内面临的经济危机的反应。20年代末与20年前相比,公众已经习惯亲眼目睹第一夫人的频频亮相。

第一夫人所能进行的主要改革发生于埃利诺·罗斯福的12年任期内。她的新闻发布会、报纸每日专栏和广泛的旅行使她成为全国瞩目的人物,此前的第一夫人是难以做到的。她在第一夫人体制中作出的一些改革,如定期新闻发布会等并不持久,但是当她的后继者希望从事某种事业或开展某种运动时,她为她们树立了可资仿效的先例。根据大量私人信件全面考察埃利诺·罗斯福

作为第一夫人的贡献,是目前总统夫人研究中迫切需要的课题之一。

罗斯福夫人于 1945 年离开白宫后的 20 年,她的后继者——贝丝·杜鲁门,玛蜜·艾森豪威尔,杰奎琳·肯尼迪——并不采取实际行动,也不从事喜欢的事业。杜鲁门夫人和艾森豪威尔夫人回归第一夫人的传统模式。她们避开公众视线,安于做一位贤妻良母。杰奎琳·肯尼迪给总统夫人这一体制注入了魅力和名声,使公众对第一夫人的行状产生兴趣,即使她的成就仅限于对白宫内部进行装修。随着电视影响的日益扩大,第一夫人成了媒体注意的中心。

自从杰奎琳·肯尼迪住进白宫以来的 30 年,第一夫人的角色越来越深地带上了实践主义的印记。伯德·约翰逊夫人投身于美化环境的活动。她对工作人员的支配,她参与保护森林、水力等立法工作,她倡导保护环境的事业,为第一夫人树立了典范。她的民主党的后继者都将在这些方面跃跃欲试。约翰逊夫人之后,帕特利西亚·尼克松较少在公开场合露面,但是,正如近来有关她的研究所指出的,她参与了丈夫的保守政府所允许的更为严肃的工作。

贝蒂·福特是埃利诺·罗斯福以来最具男女平等思想的第一夫人。她发起制定平等权利修正案的运动,并且对自由开放的生活方式采取宽容的姿态。由于其丈夫任期的短暂和她自己化疗依赖的问题限制了她在任期内的影响,但是她把第一夫人体制的界限推向更有意义的方向。罗莎琳·卡特同样是一位精力充沛、坚毅果断的第一夫人。她力图把公众的合作与她丈夫融为一体,这反映了他们婚姻的性质。她的策略引起了公众热烈反响,证明了关于总统夫人行为之传统观念的持久力量。当研究者在卡特图书馆查阅卡特夫人的材料时,卡特夫人的案卷可能会引起人们的兴趣。

南希·里根多姿多彩的 80 年岁月表明公众对第一夫人活动的

期待已经融入了政治文化之中。在最初两年,面对公众对其奢侈生活的反对声浪,南希及其顾问们转向“就不”的禁毒运动,以此证明自己是一位从事真正事业的第一夫人。在里根的第二任期内,她对总统事务的影响使人联想起艾迪丝·威尔逊及新闻界男性评论家对她的表现所作之可供比较的批评。尽管在历史学家的投票中,南希获票甚少,但她将是当代最有趣,最值得书写的第一夫人。

第一夫人中很少有人能享有巴巴拉·布什那样长盛不衰的声望。在四年的总统夫人期间,她保持着公众对她的支持和赞赏。在民意投票中,她的得票常常超过自己的丈夫。她因为接任表演过火的南希·里根而得了不少便宜,但她也极其灵活地与媒体周旋,树立自己的形象。她的读写能力从未受到任何严肃的批评,作为第一夫人的经历也很少引起激烈争论。她的回忆录的出版和布什图书馆的开放也许对她的历史地位会产生稍稍不利的影响,因为与她在公开场合的和蔼可亲的形象相比,在私下里她是更为严苛刻薄的。然而布什夫人可能会被视为一位成功的第一夫人,因为她如此顺利地完成了第一夫人的多重角色。

第一夫人的体制持续到 21 世纪,希拉里·罗德姆·克林顿的经历突出表明美国人仍然对总统夫人怀有矛盾的期待。对于那些生活经历类似于希拉里·罗德姆·克林顿的独立女性来说,当代第一夫人不失为一种鼓舞人心的榜样。而另一些政治上右倾的女性和许多男性却把希拉里·克林顿视为一个心怀恶意的人,将其性格描绘得犹如恶魔一般。希拉里会在人们心目中产生如此大相径庭的两种印象,其原因还有待于未来的传记作家加以探讨。

作为第一夫人,希拉里·克林顿以制定公共卫生政策的工作拓宽了总统夫人活动的范围。紧接其后的第一夫人也许会退离克林顿夫人所广泛参与的重要事件,但是将来会有别的第一夫人信

赖她所开创的先例。就第一夫人而言,一旦出现了某种改革,别的人随即就会把这种榜样作为第一夫人的事业的理论基础。当将来职业妇女成为第一夫人时,希拉里·克林顿将可能不再被认为彻底背离往昔的标准,而成为总统夫人反映最初引起世人注意的后大约 10 年的社会趋势的第一个榜样。

两个多世纪以来,总统的配偶一直是女性。在 21 世纪,女性担任政府最高领导的可能性将有所增加。一种以妻子出场为前提的体制将怎样适合“第一先生”或“第一伴侣”(这是赐予未来总统丈夫的似不可信的头衔)? 一本有关第一夫人的著作无法洞察这一体制怎样适合男性角色的尚朦胧不明的前景和计划。但毫无疑问,一定会有某种重大变化以便应和白宫中的男性配偶。一旦第一夫人的连续性被打断,持久的美国体制将随之发生深刻变化。

但是目前,第一夫人的历史意义似乎仍然未受严峻挑战。这些女性提供了一种意义重大的视角,展示了当时的人们对待婚姻、养育孩子、上流社会女性以及美国国内种族关系的态度。《美国第一夫人》中的 38 位女性或趣味无穷,或多姿多彩,或令人悲伤、或使人鼓舞。美国人觉得美国的总统夫人在整个民族选择、组织私人生活或公众事务方面发挥了重要的作用。本书的作者赞同这种看法。他们撰写的文章旨在向读者介绍一群迷人的女性,这群女性的历史作用应该在理论和思想上得到争鸣和探讨。

## 参 考 文 献

有关第一夫人概述之类的著作问世者不在少数,其中较早的有劳拉·C·霍勒威的《白宫的夫人们》(费城,1870,1881),凯瑟琳·普林迪维尔的《第一夫人》(纽约,1942),玛丽·奥姆斯比·怀顿的《早期的第一夫人,1789—1865》(纽约,1948),玛丽安·明斯的《白

宫中的女性》(纽约,1963)和索尔·巴兹曼的《第一夫人》(纽约,1970)。第一夫人在其中被赋予显著地位的有关白宫的历史著作有贝斯·福尔曼的《白宫简史》(印第安那波里,1951),艾米·拉福莱特·杰尼森的《白宫》(纽约,1962),威廉·希尔的《总统之家》(2卷本,华盛顿,1986)和艾利斯·K·科克的《白宫的音乐:一部美国的精神史》(乌尔班都,伊利诺,1986)。最近出版的有贝蒂·博艾德·卡罗利的《白宫内幕》(纽约,1992)。

有关第一夫人的最新研究,可参阅贝蒂·博艾德·卡罗利的《第一夫人》(纽约,1987),南希·基根·司密斯和玛丽·C·莱恩编辑的《现代第一夫人:文件的遗产》(华盛顿,1989),麦拉·古汀的《总统的伴侣:二十世纪的第一夫人》(威斯特堡,康涅狄格,1989)和卡尔·斯弗雷扎·安东尼的《第一夫人:总统妻子及其权力的故事,1789—1990》(两卷本,纽约,1990,1991)。其它受人欢迎的著作还有詹姆斯·S·罗斯布什的《第一夫人,大众妻子》(兰汉姆,马里兰,1987),小保尔·F·波勒的《总统的妻子》(纽约,1988),戴安娜·迪克森·希利的《美国的第一夫人:总统妻子的私生活》(纽约,1988),彼得·海的《所有的总统夫人》(纽约,1988)和艾丽斯·E·安德逊的《成功总统的背后》(纽约,1992)。安·格里姆斯的《竞选伙伴》(纽约,1990)从可能担任第一夫人的女性角度研究1988年的竞选运动。巴巴拉·奥尼·伽威未发表的论文名为《第一夫人和女性寻找社会地位方法之间的关系:修辞——人性分析》(哲学博士论文,俄亥俄州立大学,1978)。《总统研究季刊》1990年秋季版刊载了大量有关20世纪第一夫人的文章。







玛莎·华盛顿